



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

mardi

27-11-2001

27-11-2001

10:15 uur

10:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Defensie over "nachtvlieg oefeningen" (nr. 5602)	1
<i>Sprekers: Peter Vanhoutte, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer John Spinnewyn aan de minister van Landsverdediging over "de commissie ter controle van de wetgeving inzake het taalgebruik bij de krijgsmacht" (nr. 5663)	3
<i>Sprekers: John Spinnewyn, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "een studie van defensie-witboeken" (nr. 5601)	4
- mevrouw Mirella Minne aan de minister van Landsverdediging over "het Witboek over de Europese defensie" (nr. 5779)	4
<i>Sprekers: Peter Vanhoutte, Mirella Minne, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	7
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de aankoop van een nieuw transportschip voor de marine" (nr. 5672)	7
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het toekomstige transportschip voor de marine" (nr. 5821)	7
<i>Sprekers: Martial Lahaye, Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	11
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het centrum voor het evalueren en testen van materiaal (CEM) van het kwartier Oost-Brasschaat" (nr. 5688)	11
- de heer Jos Ansoms aan de minister van Landsverdediging over "de geluidsoverlast door het CEM op het schietveld te Brasschaat" (nr. 5701)	11
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Jos Ansoms, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de keuze van het Amerikaans leger voor het JSF-gevechtsvliegtuig en de beslissing van de Belgische regering betreffende de gevechtsvliegtuigen voor ons land" (nr. 5691)	15
<i>Sprekers: Robert Denis, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Jan Eeman aan de minister van Landsverdediging over "drugstrafiek door	17

SOMMAIRE

Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "des vols d'entraînement de nuit" (n° 5602)	1
<i>Orateurs: Peter Vanhoutte, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. John Spinnewyn au ministre de la Défense sur "la commission de contrôle de la législation en matière d'emploi des langues à l'armée" (n° 5663)	3
<i>Orateurs: John Spinnewyn, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	5
- M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "une étude concernant les livres blancs dans le domaine de la défense" (n° 5601)	5
- Mme Mirella Minne au ministre de la Défense sur "le Livre blanc de la défense européenne" (n° 5779)	5
<i>Orateurs: Peter Vanhoutte, Mirella Minne, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	7
- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "l'achat d'un nouveau navire de transport pour la marine" (n° 5672)	7
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le nouveau navire de transport destiné à la marine" (n° 5821)	7
<i>Orateurs: Martial Lahaye, Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	11
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le centre d'évaluation et de test de matériel (CEM) du quartier "Oost-Brasschaat" (n° 5688)	11
- M. Jos Ansoms au ministre de la Défense sur "les nuisances sonores causées par le CEM au champ de tir de Brasschaat" (n° 5701)	11
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Jos Ansoms, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "l'adoption de l'avion de combat JSF par l'armée américaine et la décision du gouvernement belge concernant les avions de combat en Belgique" (n° 5691)	15
<i>Orateurs: Robert Denis, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Jan Eeman au ministre de la Défense sur "le trafic de drogues auquel se	17

militairen" (nr. 5780)

Sprekers: **Jan Eeman, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister
van Landsverdediging over "de logistieke
voorzieningen voor de Europese top van Laken"
(nr. 5790)

Sprekers: **Zoé Genot, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de
minister van Landsverdediging over "de Europese
militaire interventiemacht" (nr. 5793)

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

livraient des militaires" (n° 5780)

Orateurs: **Jan Eeman, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Question de Mme Zoé Genot au ministre de la
Défense sur "le soutien logistique pour le sommet
européen de Laeken" (n° 5790)

Orateurs: **Zoé Genot, André Flahaut,** ministre
de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la
Défense sur "la force d'intervention militaire
européenne" (n° 5793)

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,**
ministre de la Défense

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGINGCOMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

van

du

DINSDAG 27 NOVEMBER 2001

MARDI 27 NOVEMBRE 2001

10:15 uur

10:15 heures

La séance est ouverte à 10.23 heures par M. Jean-Pol Henry, président.

De vergadering wordt geopend om 10.23 uur door de heer Jean-Pol Henry, voorzitter.

01 **Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Defensie over "nachtvlieg oefeningen"**
(nr. 5602)

01 **Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Défense sur "des vols d'entraînement de nuit"**
(n° 5602)

01.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb in het verleden al vragen gesteld over de problematiek van de nachtvluchten in Kleine Brogel. Ik heb van omwonenden vernomen dat daar toch nog enkele problemen zijn vastgesteld. Ik ben er mij uiteraard van bewust, mijnheer de minister, dat het hier gaat om een zeer delicate evenwichtsoefening met de geluidshinder, aan de ene kant, en de omgevingskwaliteit van de omwonenden, aan de andere kant.

Is het nu echt noodzakelijk om na elf uur 's avonds nog nachtvluchten uit te voeren? Werd er een overlegcentrum opgericht in samenwerking met de omliggende gemeenten? Hierbij denk ik niet alleen aan de gemeentebesturen, maar in ruimere zin ook aan communicatie met de bevolking.

Ik stel ook vast dat er wetenschappelijke studies zijn uitgevoerd over de hinder van nachtvluchten die ondubbelzinnig uitwijzen dat de hinder niet alleen tot slaapstoornissen maar ook tot ernstige gezondheidsklachten leidt. Is het dus niet mogelijk om de nachtrust van de omwonenden te garanderen voor een beperkte periode van elf uur 's avonds tot zes uur 's ochtends? Indien dit niet mogelijk is zou ik graag de redenen horen. Als het invoeren van een rustige periode niet kan worden gerealiseerd, mijnheer de minister, bent u dan bereid om, op kosten van de veroorzaker van de geluidshinder, een plan uit te werken om de woningen die in de directe aanvliegroutes van de luchthaven liggen te isoleren naar het voorbeeld van andere luchthavens in binnen- en buitenland? Zo worden de geluidskwaliteitsnormen in de omgeving bewaakt.

01.02 **Minister André Flahaut**: Zoals u weet, mijnheer Vanhoutte, zijn er momenteel andere en belangrijker problemen dan dit. De Belgische luchtmacht heeft het hele jaar door behoefte aan nachtelijke vlieg oefeningen om aan onze NAVO-opdracht te kunnen beantwoorden. Het kunnen opereren bij nacht en in alle

01.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): A Kleine Brogel, les vols de nuit posent encore des problèmes. Est-il vraiment nécessaire d'organiser ces vols d'entraînement après 23 heures? Y a-t-il eu une concertation à ce propos avec les communes et les riverains? Le repos nocturne de ceux-ci ne pourrait-il être garanti entre 23 heures et 6 heures? Si ce n'est pas possible, j'aimerais savoir pourquoi. Et je préconiserais l'installation d'un système d'isolation acoustique.

01.02 **André Flahaut**, ministre: La force aérienne belge a constamment besoin d'organiser des vols de nuit dans le cadre de ses obligations vis-à-vis de l'Otan,

weersomstandigheden vergt de nodige opleiding en training van de piloten. Vroeger werden deze oefeningen bijna dagelijks uitgevoerd. Stelselmatig werden dergelijke oefeningen afgebouwd, waardoor de nachtvluchten momenteel beperkt zijn tot tweemaal per week. Om tegemoet te komen aan de groeiende geluidsproblematiek worden deze vluchten in de zomermaanden – juli en augustus – zelfs helemaal opgeschort. In Kleine Brogel werd een werkgroep opgericht die zich permanent bezighoudt met de nachtvluchtproblematiek. In deze werkgroep zetelen zowel mensen van de stad Peer als van de vliegbasis Kleine Brogel. Daardoor wordt een voortdurende dialoog tussen de militairen en de burgers uit de omgeving in stand gehouden. Dankzij deze dialogen worden de burgers op de hoogte gebracht wanneer er abnormale nachtvluchtoefeningen worden gepland. Vooraleer de nachtvluchten in september weer werden aangevat werd door de basis van Kleine Brogel een perscommuniqué verspreid waarin het nachtvluchtenprogramma voor de rest van het jaar werd bekendgemaakt. Een andere concrete realisatie van deze werkgroep is de oprichting van een centraal meldpunt binnen het operatiecentrum van de vliegbasis, waardoor de eventuele binnenkomende klachten nog sneller en efficiënter kunnen worden behandeld.

Cela pourrait peut-être nous inspirer quant à Zaventem, par exemple.

Volgens de vigerende Belgische luchtvaartreglementering voor militaire vliegtuigen mogen er geen nachtvluchtoefeningen worden uitgevoerd tussen 24 uur en 6 uur. Het onderhoud van de nachtkwalificatie, maar vooral het efficiënt kunnen oefenen met de nachtapparatuur, vereisen volledige duisternis. Tijdens de zomermaanden wordt deze voorwaarde slechts na 22.30 uur bereikt. De periode tussen 23 uur en 24 uur wordt voornamelijk aangewend om terug te keren naar de thuisbasis. Het geluidsniveau is hier vergelijkbaar met een naderend lijnvliegtuig op een burgerveld.

Monsieur le président, la meilleure solution serait de revendre tous les F-16 et de ne plus faire des exercices.

01.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, ik ben uiteraard te vinden voor dit voorstel. Als tussenoplossing zou men ook de F-16-vliegtuigen kunnen blinderen zodat de betrokkenen de indruk hebben dat ze 's nachts vliegen. Maar, nu even ernstig, ik ben echter van oordeel dat er ten gronde geen oplossingen zijn.

Ik stel vast dat de ruimtelijke ordening in de omgeving van de meeste militaire luchthavens op zijn zachtst uitgedrukt niet optimaal kunnen worden genoemd. Immers, het feit dat een aantal woonkernen rechtstreeks in het verlengde liggen van de startbaan in Kleine Brogel, is problematisch te noemen.

Inzake het overleg met de gemeenten stel ik vast dat u verdienstelijke pogingen doet om, in nauw overleg met de gemeentebesturen van de omliggende gemeenten, daar een mouw aan te passen door ze tijdig te informeren over de gebeurtenissen.

Probleem is blijkbaar dat de volgende schakel, het overleg tussen de gemeenten en de bevolking, te wensen overlaat, zodat de bevolking steeds het idee krijgt dat ze in de kou blijft staan. Vandaar eens te

et ce dans un but d'entraînement et de formation. Ce type d'exercices a déjà été fortement réduit puisqu'il n'y en a plus que deux fois par semaine. De plus, ils sont suspendus en juillet et en août.

A Kleine Brogel, un groupe de travail s'occupe de ce problème. Un dialogue entre militaires et riverains est possible. Les riverains sont alors également informés des vols nocturnes non programmés. En septembre, ils ont reçu des informations supplémentaires. En outre, le groupe de travail a créé un point de contact où les plaintes sont centralisées.

La réglementation relative à la navigation aérienne interdit les vols militaires nocturnes entre minuit et six heures du matin. Toutefois, ces vols requièrent une obscurité complète.

We kunnen natuurlijk alle F 16's verkopen en stoppen met de oefeningen.

01.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Je suis favorable à la dernière proposition du ministre bien qu'il ne s'agisse que de solutions transitoires.

Il ne s'agit pas de véritables solutions. L'aménagement du territoire aux alentours des aéroports militaires laisse à désirer. Il est inacceptable que des quartiers résidentiels se trouvent dans le prolongement de la piste de décollage de Kleine Brogel.

Le ministre tente, certes, de communiquer avec les administrations communales mais ces dernières ne dialoguent pas correctement avec la population.

meer mijn vraag. Wellicht is het nuttig bij een volgende opendeurdag een initiatief te nemen om ook inzake deze aspecten een grondige en rechtstreekse communicatie te verzorgen.

Wij zullen dit onderwerp de komende maanden en jaren wellicht nog vaak te berde moeten brengen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Peut-être pourrait-on prendre une initiative à l'occasion d'une journée portes ouvertes?

02 Vraag van de heer John Spinnewyn aan de minister van Landsverdediging over "de commissie ter controle van de wetgeving inzake het taalgebruik bij de krijgsmacht" (nr. 5663)

02 Question de M. John Spinnewyn au ministre de la Défense sur "la commission de contrôle de la législation en matière d'emploi des langues à l'armée" (n° 5663)

02.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals u weet zijn er in dit land verschillende commissies die kunnen optreden bij taalklachten. Of ze dat ook willen is een andere zaak. Ik denk bij voorbeeld aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die zelf nooit het initiatief neemt om op te treden, hoewel dit in feite perfect mogelijk is.

In dezelfde zin zou ik graag vernemen hoe de commissie ter controle van de wetgeving inzake het taalgebruik bij het leger optreedt. Vandaar mijn specifieke vragen:

Ten eerste, op welke wijze werd de samenstelling van deze commissie ter kennis gebracht van de militairen tijdens de jaren 2000 en 2001?

Ten tweede, welke soort overtredingen lagen aan de basis van de klachten die de laatste jaren aan die commissie werden overgezonden?

Ten derde, hoeveel beslissingen kregen de laatste zes jaren een gunstig gevolg? Welke klachten werden er afgewezen?

Ten vierde, in hoeverre werden door deze commissie op eigen initiatief betwistbare situaties of wettelijke beschikkingen onderzocht overeenkomstig de genoemde wetgeving inzake het taalgebruik bij de krijgsmacht?

02.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, artikel 31bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger en eraan toegevoegd de wet van 30 juli 1955, voorzien in het bestaan van de Commissie voor Taalinspectie die belast is met de controle op de toepassing van deze wet.

Het bestaan van deze commissie, haar rol, haar samenstelling en het adres van haar secretariaat staan sedert verschillende jaren vermeld in een algemeen order. Het document wordt verspreid in de verschillende organen, eenheden en diensten van de krijgsmacht en kan dus door de militairen individueel worden ingekeken. Bovendien staat het adres van het secretariaat van de commissie in de nationale telefoongids van de krijgsmacht vermeld.

In de toekomst zou eraan kunnen worden gedacht de gegevens met betrekking tot deze commissie op de Internetsite van

02.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Un certain nombre d'institutions sont en charge du contrôle de l'application de la législation en matière d'emploi des langues. Je me pose un certain nombre de questions à propos de la commission de contrôle de la législation linguistique à l'armée.

Comment la composition de cette commission a-t-elle été portée à la connaissance des militaires en 2000 et 2001? Quelles plaintes la commission a-t-elle reçues au cours des cinq dernières années? Combien de décisions ont fait l'objet d'une suite favorable pendant cette période? Lesquelles furent refusées? La commission a-t-elle elle-même pris des initiatives?

02.02 André Flahaut, ministre: La loi a mis en place une commission d'inspection linguistique en charge du contrôle de l'emploi des langues à l'armée.

Le rôle, la composition et l'adresse de cette commission sont mentionnés dans un ordre général. L'adresse du secrétariat figure aussi dans l'annuaire téléphonique de l'armée. Ces informations peuvent sans aucun doute aussi être placées sur internet.

Landsverdediging te plaatsen, ook al maakt de commissie als dusdanig geen deel uit van de krijgsmacht.

De klachten die in de loop van de jongste vijf jaren door de commissie werden onderzocht betreffen overtredingen op de volgende gebieden: de naleving van de taalwetgeving bij het opstellen van dienstnota's, documenten en verslagen; de naleving van de taalwetgeving bij examens, stages en andere beroepsproeven; de samenstelling van de examencommissie; de talenkennis van het onderwijzend personeel en de naleving van de taalwetgeving bij tuchtprocedures.

In de loop van de voorbije vijf jaar ontving de commissie zeven klachten. Vijf ervan werden door de commissie onderzocht en twee werden gegrond verklaard, waarna de eisen werden ingewilligd. De overige klachten werden verworpen na ongegrond te zijn bevonden.

In alle gevallen, dus zowel bij de gegronde als bij de ongegronde klachten, werd de eiser in kennis gesteld van het advies dat de commissie terzake uitbracht. In de gevallen waarbij de klachten gegrond werden verklaard, werden de bevoegde autoriteiten van het departement in kennis gesteld van het advies van de commissie en werd de aandacht gevestigd op de verplichte naleving van de taalwetgeving.

Artikel 31bis van voornoemde wet van 1938 bepaalt dat de commissie tussenbeide komt op grond van de klachten die bij haar worden ingediend. Er werd niet voorzien in een eigen initiatiefrecht, al is het de commissie niet verboden uit eigen hoofde en in haar bevoegdheidsdomein aanbevelingen te formuleren. In de loop van de voorbije vijf jaar nam de commissie geen enkel initiatief in die zin.

En ce qui concerne le rapport sur les équilibres au sein des Forces armées, j'ai envoyé ce document la semaine dernière au président de la Chambre pour que cela vienne en examen comme c'est prévu par la loi.

02.03 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, onlangs maakte het departement van Landsverdediging allusie op die commissie, meer bepaald bij de behandeling van de vraag van de heer Maingain.

Wij zullen ervoor ijveren opdat het vrijblijvend karakter van de adviezen wordt aangepast zodat de commissie zo nodig dwingende maatregelen kan uitvaardigen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Landsverdediging over "een studie van defensiewitboeken" (nr. 5601)
- mevrouw Mirella Minne aan de minister van Landsverdediging over "het Witboek over de Europese

Au cours des cinq dernières années, la commission a examiné des plaintes en matière de respect de la législation linguistique pour la rédaction de notes de service et autres documents, lors des examens, stages et autres épreuves ou lors de procédures disciplinaires. La commission a reçu sept plaintes et en a examiné cinq. Le plaignant est toujours tenu informé de l'avis émis. Si la plainte s'avère fondée, le département en est aussi informé.

La commission n'a pas le droit d'initiative même si elle peut formuler des recommandations.

Het verslag over het evenwicht binnen het leger werd, zoals de wet het voorschrijft, vorige week aan de Kamervoorzitter overgelegd.

02.03 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Le département de la Défense a déjà fait allusion à cette commission à la suite d'une question de M. Maingain. Nous ferons ce qui est en notre pouvoir pour faire disparaître le caractère facultatif de cette commission et faire en sorte qu'elle puisse prendre des décisions contraignantes.

defensie" (nr. 5779)

03 Questions jointes de

- **M. Peter Vanhoutte** au ministre de la Défense sur "une étude concernant les livres blancs dans le domaine de la défense" (n° 5601)

- **Mme Mirella Minne** au ministre de la Défense sur "le Livre blanc de la défense européenne" (n° 5779)

03.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wellicht hebben wij, wegens andere activiteiten in het najaar, een aantal aangelegenheden over het hoofd gezien die belangrijk zijn voor deze commissie.

Op 3 en 4 oktober vond een vergadering plaats op initiatief van het Belgisch voorzitterschap, waarbij een vergelijkende studie over het Witboek over de Europese defensie zou zijn besproken. Deze vergelijkende studie zou zijn uitgevoerd door de KMS en zou een aanzet zijn voor het Witboek over Europese defensie, waarvan u, zoals blijkt uit de begroting, mijnheer de minister, een fervent voorstander bent.

Mijnheer de minister, in dat verband wens ik u volgende vragen te stellen.

Ten eerste, werd deze studie openbaar gemaakt? Ten tweede, welke zijn de belangrijkste conclusies ervan? Ten derde, welke zijn de conclusies in verband met de mogelijke rol van kernwapens? Dit laatste punt ligt ons, zoals u weet, na aan het hart. Ten vierde, zal het Witboek voor Europese defensie nog worden besproken op de Raad Algemene Zaken, of is dat onderwerp reeds voorbijgestreefd?

03.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, la présidence belge, et plus particulièrement le ministre de la Défense, ont exprimé à plusieurs reprises leur soutien pour un livre blanc de la défense européenne en vue d'une ambitieuse déclaration de Laeken. Pour accorder une plus grande visibilité à l'APLET, le ministre a commandé un sondage d'opinion sur le sujet.

Nous n'avons cependant encore rien vu de concret à ce jour sur le livre blanc qui, conformément à nos informations, deviendra davantage une publication européenne de la défense à titre consultatif et sans conséquence pratique. En outre, la Commission européenne qui s'occupe habituellement de la rédaction des livres blancs ou verts au niveau communautaire affirme qu'elle n'est pas du tout impliquée dans ces travaux. Elle nous renvoie toujours à la présidence belge et au ministère de la Défense.

Dans ces circonstances, M. le ministre peut-il nous dire:

- quelle est, à présent, pour la part de son ministère, la situation réelle de ce livre blanc?

- s'il compte toujours intégrer ce livre blanc dans le cadre de la déclaration de Laeken du mois prochain?

- comment, de manière pratique, une collaboration avec les commissions de la Défense du Parlement fédéral est-elle envisagée?

03.03 **Minister André Flahaut:** Mijnheer de voorzitter, de

03.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Les 3 et 4 octobre, une étude comparative de livres blancs dans le domaine de la défense, réalisée par l'Ecole royale militaire, a été débattue en vue de l'élaboration d'un livre blanc européen en matière de défense.

L'étude est-elle publique? Quelles en sont les principales conclusions, y compris en ce qui concerne le rôle éventuel des armes nucléaires? Une proposition de livre blanc européen sera-t-elle formulée lors du Conseil des Affaires générales?

03.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie en de minister van Landsverdediging hebben meermaals voor een witboek over de Europese defensie gepleit. De minister heeft terzake zelfs een opiniepeiling besteld.

Tot nu toe wijst niets er echter op dat werk wordt gemaakt van dit boek dat trouwens veeleer een informatieve 'Europese publicatie over defensie' zou worden en geen concrete gevolgen zou hebben. Voorts is de Europese Commissie niet bij de werkzaamheden betrokken.

Hoe ver staat het met de redactie van dit witboek? Bent u nog steeds van plan het in de Verklaring van Laeken op te nemen? Hoe ziet u de samenwerking met de parlementaire commissies voor de Landsverdediging?

03.03 **André Flahaut,** ministre:

vergelijkende studie uitgevoerd op Belgisch initiatief en waaraan u refereert, mijnheer Vanhoutte, zal openbaar worden gemaakt. Nog dit jaar zal zij worden gepubliceerd door het Studiedefensiecentrum van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie in de Rijksveiligheid en Strategie. Zij zal dus beschikbaar zijn voor alle geïnteresseerden.

De voornaamste conclusie is dat er een sterk groeiende convergentie is in de wijze waarop de diverse lidstaten van de Europese Unie gestalte geven aan hun defensieapparaat. De mogelijke rol van kernwapens werd niet onderzocht, gelet op het uitgangspunt van de studie.

Une proposition concernant un "Livre européen sur la Défense" ne sera pas introduite au Conseil des affaires générales. Pour réaliser une telle publication, il n'est pas utile de suivre cette voie. Entre-temps, néanmoins, au vu du consensus dégagé au sein de la présidence sur ce point, j'ai adressé, avec l'accord non seulement de Javier Solana mais aussi de l'Espagne notre successeur à la présidence européenne, un courrier à l'Institut d'Etude de Sécurité de l'UEO qui est transféré, cette année, à l'Union européenne et se voit ainsi confier la mission de faire démarrer un projet de publication européenne relative à la défense. C'est la raison pour laquelle, madame Minne, vous n'avez pas encore ce livre entre les mains. Si ma formulation est prudente, c'est parce que, au niveau européen comme au sein de l'armée avant la réforme de la structure unique, les couleurs ont toute leur importance: livre blanc, livre vert, etc.

Ce qui m'intéresse, c'est surtout de disposer d'un relevé de toutes les initiatives convergentes prises dans les différents pays de l'Union, pour avoir un support académique suffisant, dans un premier temps, pour progresser dans la construction de cette défense européenne en évitant des duplications de dépenses et des surcoûts inutiles, ce que nous souhaitons tous.

Au début de sa présidence, la Belgique n'avait pas la volonté de réaliser un Livre blanc, ce qui était impossible en six mois. La Belgique avait le souci d'enclencher un mécanisme qui forcerait les Etats à faire mention de leurs réformes et de leurs projets pour arriver à cette nécessaire convergence européenne. Dans cette optique, il fallait identifier un lieu, l'institut en question, chargé de rassembler les données et de les consigner dans un document que la présidence espagnole s'est dès à présent engagée à reprendre pour poursuivre cette démarche vers l'élaboration d'un Livre blanc.

Je ne me suis pas braqué sur une déclaration de Livre blanc à tout prix, sous la présidence belge. Dans le cadre d'une première étape irréversible, je préfère une réalisation concrète à un miracle qui n'arrive jamais.

Cette étude sera publiée cette année encore. La principale conclusion est la convergence croissante au sein de l'appareil de défense des Etats membres de l'Union européenne. Le rôle éventuel des armes nucléaires n'a pas été étudié.

Er zal op de Raad Algemene Zaken geen voorstel worden ingediend met betrekking tot een boek over de Europese defensie. Dat is niet de juiste weg om een dergelijke publicatie tot stand te brengen. Het Instituut voor veiligheidsstudies heeft intussen opdracht gekregen een ontwerp tekst op te stellen voor een Europese publicatie over defensie. Om die reden beschikt u nu nog niet over dat document. Overigens is de kleur van dat boek niet zonder belang ...

Ik wil kunnen beschikken over een overzicht van de convergente initiatieven van de onderscheiden landen, een academische onderbouwing voor de verdere uitbouw van de Europese defensie, waardoor tegelijk ook nutteloze uitgaven en dubbelures voorkomen kunnen worden.

Bij het begin van het EU-voorzitterschap was België niet van plan de publicatie van een Witboek gelijk tot een goed einde te brengen, maar was het enkel de bedoeling een proces op te starten, met als doel de noodzakelijke Europese convergentie. Het is een eerste stap, en deze werkwijze leek ons te verkiezen boven het wachten op een mirakel dat zich toch niet zou voordoen. Het Spaanse voorzitterschap zal dat werk vanuit eenzelfde visie voortzetten.

03.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zou er alleen op willen wijzen – dit geldt ook voor onze voorzitter – dat de Nederlandse en de Luxemburgse strijdkrachten bijzonder geïnteresseerd zijn om met

03.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Les forces armées néerlandaises et luxembourgeoises aimeraient,

deze commissie een round-up te maken van de verschillende initiatieven die tussen België, Nederland en Luxemburg al zijn genomen in het kader van de versterkte samenwerking. Volgens mij kan dit model staan voor wat de Europese convergentie zou moeten voorstellen. Het lijkt mij dan ook wenselijk dat wij in het voorjaar een dergelijk initiatief zouden nemen.

avec cette commission, examiner les initiatives qui ont déjà été prises dans le cadre du Benelux. Ceci me semble une initiative intéressante pour le début de l'année prochaine.

03.05 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse et c'est avec beaucoup d'attention que je prendrai connaissance de votre livre blanc dès qu'il sera prêt.

03.05 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Wij kijken dus uit naar de publicatie van het witboek.

03.06 André Flahaut, ministre: Madame, ne me posez pas la question toutes les semaines car la préparation de ce document prendra un certain temps!

03.06 Minister **André Flahaut**: Vraag mij toch niet elke week wanneer het er komt. De Koninklijke Militaire School organiseert op 15 en 16 april een colloquium over de Europese gemeenschappelijke defensie.

Afin de maintenir une pression suffisante, je vous signale qu'au niveau belge, un colloque organisé par l'Ecole royale militaire et le département de la Défense aura lieu les 15 et 16 avril 2002. Il sera consacré aux convergences européennes et se basera, entre autres, sur les exemples pratiques que la Belgique donne notamment avec le Luxembourg.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- de heer **Martial Lahaye** aan de minister van Landsverdediging over "de aankoop van een nieuw transportschip voor de marine" (nr. 5672)
- de heer **Luc Sevenhans** aan de minister van Landsverdediging over "het toekomstige transportschip voor de marine" (nr. 5821)

04 Questions jointes de

- **M. Martial Lahaye** au ministre de la Défense sur "l'achat d'un nouveau navire de transport pour la marine" (n° 5672)
- **M. Luc Sevenhans** au ministre de la Défense sur "le nouveau navire de transport destiné à la marine" (n° 5821)

04.01 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het nieuw strategisch plan voor de modernisering van de strijdkrachten wenst de strategische transportcapaciteit te verhogen door de aankoop van een transportschip met autonome laad- en loscapaciteit. Het schip zal niet alleen een logistieke maar ook een commando- en een transportfunctie vervullen ten behoeve van de Belgische, Luxemburgse en de Europese defensiemacht. Wat de marine betreft, draait alles rond de aankoop van een nieuw transportschip.

04.01 Martial Lahaye (VLD): Le Nouveau Plan Stratégique pour la Modernisation des Forces armées prévoit une augmentation de la capacité de transport stratégique par l'acquisition d'un navire de transport doté d'une capacité de chargement et de déchargement autonome. Le navire remplira également une fonction de commandement et de transport pour les forces armées belges, luxembourgeoises et européennes.

Mijnheer de minister, is het absoluut noodzakelijk een nieuw schip te kopen? Kan een tweedehands schip dezelfde opdrachten vervullen? Deze keuze zou budgettair vriendelijker zijn. Zijn de hoge aankoopkosten van een nieuw schip budgettair verantwoord? Kan de vrije markt voldoende meespelen in deze aanbesteding? Wordt eveneens een Engelstalig lastenboek opgesteld? Heeft men in het kader van een grotere Belgische bijdrage in het strategisch zeetransport overleg gepleegd met Nederland, met de bondgenoten van de NAVO en met de Europese lidstaten? Zo ja, welke concrete resultaten leverde dit overleg op?

Est-il absolument nécessaire d'acheter un navire neuf ou un navire de seconde main fait-il l'affaire? Le prix d'achat élevé de ce navire se justifie-t-il? Le marché libre peut-il suffisamment jouer

dans le cadre de l'adjudication? Est-il prévu d'établir un cahier des charges en anglais? Les Pays-Bas, les alliés de l'OTAN et les Etats membres de l'UE ont-ils été préalablement consultés? Avec quel résultat?

04.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de heer Lahaye heeft een aantal pertinente vragen gesteld. Helaas, zou ik zeggen werd dit dossier reeds een aantal keren besproken in de commissie voor de Legeraankopen. Deze problematiek kan een extra argument zijn om de commissie voor de Legeraankopen uit te breiden tot een volwaardige commissie. Op die manier zouden we een aantal vragen niet in deze commissie moeten stellen.

Mijnheer de minister, de aankoop van een nieuw transportschip houdt me bezig. Naar verluidt worden de offertes ingewacht tot 10 december. Eveneens naar verluidt is er heel wat belangstelling, onder meer vanuit Nederland, Frankrijk, Spanje en het Verenigd Koninkrijk. Ik heb reeds vragen gesteld inzake de opportuniteit van deze aankoop en een eventuele aankoop van een tweedehands schip. Uit het lastenboek blijkt echter dat een dergelijk schip niet op de tweedehands markt te vinden is. Alhoewel Landsverdediging blijft beweren dat het een civiel schip is laat het lastenboek er geen twijfel over bestaan dat het een militair schip moet zijn. De prijs is daarvan een bewijs. De maritieme wereld is me niet vreemd. Ik weet dat een ro-ro-schip met autonome los- en laadcapaciteit slechts de helft van de prijs kost. Ik herhaal dat het lastenboek er geen twijfel over laat bestaan dat men een militair schip wil bouwen. Een dergelijk schip op de tweedehands markt vinden is gewoon onmogelijk.

Mijnheer de minister, het grote probleem in dit dossier is dat men verstoppertje speelt. Ik heb er geen probleem mee dat we een militair schip aanschaffen. Ik neem aan dat dit een noodzaak is. Deze regering heeft transport tot een prioriteit uitgeroepen. Ik verwijs naar de vliegtuigen. Wij zullen instaan voor de meer softe variant van het oorlogsvoeren. Wij zullen instaan voor transport en de medische dienst maar niet meer deelnemen aan tactische operaties. Dat is een keuze. Ik zou het echter op prijs stellen als men dit openlijk zou toegeven. 7 à 8 miljard frank is een enorm bedrag voor een ro-ro-schip. Ik begrijp dat dit vragen oproept.

Mijnheer de minister, volgt u dit dossier verder op? Kunt u de stand van zaken toelichten? Naar verluidt moet de regering bezuinigen. Is dit nog een concreet dossier of zal het worden geschrapt zoals dat het geval was voor de mijnenvegers?

04.03 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot de vraag van de heer Lahaye of een tweedehands schip niet op een meer budgetvriendelijke manier aan de behoefte had kunnen voldoen, dient erop gewezen dat de marine deze mogelijkheid inderdaad heeft onderzocht en dat de vraag eveneens expliciet werd gesteld door de commissie voor de Legeraankopen op 15 mei van dit jaar. De marine heeft a priori geen bezwaar tegen de aankoop van een tweedehands schip. Dit is overigens ook al in het verleden gebeurd.

04.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ce dossier a déjà été traité plusieurs fois en commission des Achats militaires. Les offres sont attendues pour le 10 décembre. L'intérêt manifesté est important. Le navire décrit dans le cahier de charges est indubitablement un navire militaire et non pas civil, comme l'affirment d'aucuns. Il est impensable de trouver un navire semblable sur le marché de l'occasion. Du reste, le prix aussi indique qu'il s'agit d'un navire militaire. Il faut cesser de jouer de jouer à cache-cache.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier, compte tenu du contexte économique?

04.03 André Flahaut, ministre: La marine a examiné cette possibilité. A priori, elle ne s'oppose pas à l'utilisation de navires de seconde main. Tous les organismes des forces armées ont été consultés. Aucun navire remplissant toutes les conditions n'était disponible sur le marché. Les navires disponibles

Bij de studie van de behoefte aan een strategisch transportschip werden alle afdelingen van de Krijgsmacht, inclusief de medische dienst, geconsulteerd. De verschillende behoeften zijn door de stafchef van alle afdelingen van de Krijgsmacht en door de stafchef van het Luxemburgse Leger goedgekeurd. Uit de militaire prospectie is gebleken dat een schip dat aan alle geformuleerde behoeften voldoet, niet op de markt beschikbaar of verkrijgbaar is. Er bestaat geen ro-ro-schip met autonome laad- en loscapaciteit, met een helikopterplatform en met een ziekenboeg die voldoet aan de behoeften van de medische dienst. De militaire schepen die beschikbaar zijn op de tweedehands markt tellen een groot aantal dienstjaren en zijn van het type amfibievaartuig. Het gaat om schepen die ontwikkeld zijn om een eerste aanvalsgolf te ontschepen. Het omvormen van dergelijk schip tot een strategische transportschip, heeft geleid tot een zeer slechte ervaring bij de Australische Marine.

Zoals de vraag in verband met de kwalificatie van het schip reeds werd gesteld en beantwoord in de vergadering van 15 mei van dit jaar van de commissie voor de Legeraankopen van de Kamer, gaat het hier om materieel dat beantwoordt aan de civiele normen van de scheepsbouw en dat bijgevolg door de civiele scheepswerven kan worden gebouwd. Wel is het uiteraard een schip dat ook een aantal militaire voorzieningen moet krijgen en dat door de krijgsmacht zal worden ingezet in militaire en humanitaire operaties.

De procedure van verwerving is deze van de algemene offerteaanvraag om een zo ruim mogelijk beroep te doen op mededinging en thans bevindt de procedure zich in het stadium van de voorbereiding van de offertes waarvan de opening is gepland op 10 december eerstkomend en daarna zal de evaluatie en de voorbereiding van de gunningsbeslissing volgen.

Een nieuw schip heeft een levensduur van 40 jaar. Het zal worden ingezet ten voordele van alle onderdelen van de Belgische Krijgsmacht en van het Luxemburgse Leger, dat overigens 25% van de kosten draagt. Rekening houdend ook met het feit dat dit schip beantwoordt aan de vier opdrachten van het Strategisch Plan, namelijk collectieve defensie, crisis response, defensiediplomatie en evacuatie van landgenoten en dit zowel voor taken van humanitaire bijstand als voor hulp aan de natie, mag worden gesteld dat de aankoopkosten van een nieuw schip budgettair verantwoord zijn.

Er mag gesteld worden dat de aankoop van een nieuw schip budgettair verantwoord is. De vraag of de vrije markt voldoende kan meespelen, wordt beantwoord door de wijze van vergunning. Teneinde de mededinging zo groot mogelijk te maken, werd geopteerd voor een algemene prijsofferte.

Op de informatievergadering van 12 september 2001 bleek een grote interesse te bestaan vanuit 33 verschillende bedrijven en dit getuigt eveneens van een grote mededinging in dit dossier.

Het strategisch transportschip is het product van een vruchtbare samenwerking met Luxemburg, maar er werd tevens met Nederland en Frankrijk overlegd. De behoefte van deze landen wijkt echter te zeer af van de eigen behoefte om een gezamenlijk project te starten.

sont vieux et il s'agit de véhicules amphibies, conçus pour la première vague d'assaut. La transformation d'un tel navire en navire de transport stratégique par la marine australienne n'a pas été un succès.

Ce matériel répond aux normes civiles de la construction navale et peut donc être construit par un chantier naval civil. Les appels d'offres sont pour l'instant en préparation.

Un nouveau navire a une durée de vie de quarante ans. Il permettra d'accomplir différentes missions au profit des armées belge et luxembourgeoise. L'acquisition se justifie d'un point de vue budgétaire.

Afin de permettre une concurrence la plus large possible, nous avons opté pour un appel d'offre général. Trente-trois entreprises ont manifesté leur intérêt.

L'acquisition d'un navire de transport stratégique est le produit d'une collaboration fructueuse avec le Luxembourg. Il y a également eu une concertation avec les Pays-Bas et la France mais leurs besoins étaient différents.

04.04 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw zeer gedetailleerd antwoord. Ik weet dat u steeds met kennis van zaken uw dossiers grondig bestudeert en doorneemt en dat u hiertoe ook wordt omringd door de nodige bekwame mensen. Ik heb echter nog een kleine vraag in verband met de kans voor buitenlandse bedrijven. Het lastenboek wordt niet in het Engels voorgesteld. Waarom is dit zo? De kansen van eventueel geïnteresseerde kandidaten om dit schip te vervaardigen, worden hierdoor kleiner. Waarom werd dit lastenboek niet vertaald naar het Engels? Eventueel geïnteresseerden hebben reeds de zware kost van de vertaling vooraleer zij in aanmerking kunnen komen.

Zoals gezegd hebben zich op 12 september 2001 reeds 33 bedrijven gemeld. Welke landen vertegenwoordigen deze bedrijven? Mijn vraag aan u is belangrijk in het kader van de economische belangen en de contacten.

04.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister was mij onderhand bekend. Mijn enige bijkomende vraag luidt of het nog steeds verantwoord is dat wij deze aankoop blijven handhaven, gelet op de besparingen in Defensie. Het gaat hier om een groot bedrag en het is mij niet duidelijk of het hier gaat om een civiel schip dan wel om een militair schip. Aan een vorig dossier heb ik immers zowat een kater overgehouden waarbij er op het laatste moment om budgettaire redenen gesnoeid werd. Zijn wij onszelf hier niet aan het bezighouden? Kunt u ons vandaag nog garanderen dat er geen probleem is?

04.06 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, chers collègues, pourquoi le cahier des charges n'a-t-il pas été traduit en anglais? Simplement, parce que je tenais à faire prévaloir nos deux langues nationales. Par ailleurs, monsieur Lahaye, si vous êtes patron d'entreprise et que vous avez envie de décrocher un marché, ce n'est pas la traduction précise d'un cahier des charges ou même l'engagement d'un interprète qui vous posera problème et qui vous empêchera de décrocher le marché, si vous le voulez.

04.07 Martial Lahaye (VLD): C'est une perte de temps, monsieur le ministre!

04.08 André Flahaut, ministre: C'est surtout une perte de temps pour l'entreprise! Il lui incombe de s'en occuper, mais ce n'est certainement pas mon problème. Mon problème est de remettre un cahier des charges le plus précis possible *in het Frans en in het Nederlands en voor de andere talen is het mijn probleem niet!* Partant de ce concept, on peut aussi effectuer les traductions en chinois, en russe, en saoudien, en tadjik, en ouzbek, en afghan, etc. et il se trouvera toujours quelqu'un occupé à construire un navire quelque part ou une pagode, qui aura envie de soumissionner et qui n'aura pas pu le faire parce qu'il n'avait pas compris le cahier des charges.

Essayons de ne pas multiplier les risques de problèmes avec les entreprises qui soumissionnent, ce, pour des raisons de traduction! Les langues retenues sont le néerlandais et le français. Pour le reste, il s'agit de s'adapter. Ce ne sont pas toujours les francophones ou les néerlandophones qui doivent s'adapter aux Anglais. Si on veut maintenir un certain pluralisme culturel et ne pas tomber dans la globalisation anglophone à tous niveaux, il faut également défendre

04.04 Martial Lahaye (VLD): Le cahier des charges n'a pas été publié en anglais. Il y aura donc moins de candidats que si une version anglaise avait été éditée. Pourquoi a-t-on fait ce choix? Quels pays ont déjà manifesté leur intérêt?

04.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ce dossier a-t-il encore une chance d'aboutir, compte tenu des économies réalisées dans le secteur de la défense? S'agit-il d'un navire militaire ou civil? Le ministre peut-il me garantir qu'il n'y a aucun problème?

04.06 Minister André Flahaut: Aangezien ik onze beide landstalen wil respecteren, is er geen vertaling in het Engels beschikbaar. Een taalprobleem zal een bedrijfsleider er zeker en vast niet van weerhouden op een overheidsopdracht in te schrijven.

04.07 Martial Lahaye (VLD): Het is wel tijdverlies.

04.08 Minister André Flahaut : Dat is mijn probleem niet. De aanbestedingsvoorwaarden kunnen ook in het Oezbeeks, Afghaans, Chinees of Russisch worden opgesteld. Er zal wel altijd ergens ter wereld een scheeps- of pagodebouwer zijn die op de aanbesteding wil inschrijven. Mijn bekommernis is dat in het Nederlands en in het Frans een nauwkeurig bestek wordt opgesteld.

Om te besparen op het vervoer is dit schip een vereiste waaraan via een dergelijk voorzitterschap kan worden voldaan.

nos propres langues, aussi bien le néerlandais que le français. C'est le principe que j'ai toujours essayé de maintenir pendant la durée de la présidence européenne.

En ce qui concerne les économies relatives aux transports, ce navire est une nécessité, nécessité que l'on peut rencontrer grâce à la collaboration luxembourgeoise de l'ordre de 25%. Evidemment, celle-ci nous aide grandement. Mais lorsqu'on sait que pour assurer une rotation – au Kosovo, il y en a trois par an –, le budget est de 25 à 30 millions par bateau, cela représente déjà pratiquement 100 millions sur un an, sans parler d'un autre déplacement de matériel par bateau. Un tel budget nous permettrait déjà de rembourser d'importants emprunts.

Aujourd'hui, si nous disposions de ce bateau, nous nous serions sans doute engagés dans la coalition internationale acheminant l'aide humanitaire en Afghanistan par bateau. Et si un C-130 peut transporter 17 tonnes, un tel navire transporterait bien davantage et nous pourrions le mettre à la disposition de la coalition.

Ce navire fait précisément partie des lacunes à combler au niveau européen. En effet, lorsqu'il est question de transport stratégique, il est immédiatement fait référence aux transports par avion, mais le transport par navire de certains biens, de certains matériels est également une lacune des Européens.

Aussi avons-nous annoncé notre volonté de nous engager dans cette voie-là de façon déterminée. Si cet investissement s'entend sur le long terme, il était néanmoins indispensable, parce que pour l'instant, ce sont les armateurs que nous enrichissons.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het centrum voor het evalueren en testen van materiaal (CEM) van het kwartier Oost-Brasschaat" (nr. 5688)

- de heer Jos Ansoms aan de minister van Landsverdediging over "de geluidsoverlast door het CEM op het schietveld te Brasschaat" (nr. 5701)

05 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le centre d'évaluation et de test de matériel (CEM) du quartier "Oost-Brasschaat"" (n° 5688)

- M. Jos Ansoms au ministre de la Défense sur "les nuisances sonores causées par le CEM au champ de tir de Brasschaat" (n° 5701)

05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, we hebben de problematiek van de ernstige geluidsoverlast door het CEM reeds bij u aangekaart. Ik weet dat u die ook ter harte neemt en dat u correspondeert met de personen die daarover bij u hebben geklaagd.

Uw antwoord zal alvast belangrijker zijn dan de vraag, want veel nieuwe argumenten hebben we niet, op één na. In het herstructureringsplan van Defensie is ook het CEM opgenomen, maar er bestaat onduidelijkheid over. Dit is de hamvraag: kunt u de juiste stand van zaken aangeven. U weet uiteraard beter dan wie ook hoe de zaken in elkaar zitten.

Het waarborgen van een rotatiesysteem in Kosovo kost 25 à 30 miljoen. Op jaarbasis bedraagt de kostprijs 100 miljoen. Mochten wij nu over een dergelijk schip beschikken, dan zouden wij aan de humanitaire hulpoperaties in Afghanistan kunnen deelnemen.

De laadcapaciteit van een transportschip is veel groter dan die van een C130. Er is trouwens op Europees niveau nood aan dit soort schip. Ik zou willen dat België een van de landen is die deze nood helpt lenigen. Het betreft een broodnodige langetermijninvestering.

05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le 12 juin 2001 déjà, j'avais interrogé le ministre sur le Centre d'évaluation et de test de matériel (CEM) du quartier «Oost-Brasschaat», les riverains se plaignent de nuisances sonores. Le ministre avait répondu que l'on vérifierait à bref délai s'il existe d'autres possibilités d'éviter les nuisances sonores. Le rôle du CEM n'est toutefois pas clairement défini dans le plan de

De problemen zullen misschien vanzelf oplossen op het ogenblik dat het centrum verhuist. In dat geval is het belangrijk te weten of het centrum in zijn geheel of slechts gedeeltelijk zal verhuizen. Ik heb begrepen dat slechts een deel zou verhuizen. Welk deel krijgt een andere vestigingsplaats?

Hoever is het onderzoek naar een eventuele vermindering van de geluidsoverlast gevorderd?

Mijnheer de minister, ik heb steeds genuanceerde vragen gesteld en zal dat vandaag ook doen. Ik heb er begrip voor dat defensie proeven moet doen. Die proeven zullen dus blijven bestaan. U hebt destijds wel gezegd dat u zou nagaan of er geen alternatieven voorhanden zijn. Zijn die er inderdaad, mijnheer de minister, en hebt u terzake onderzoek laten verrichten? Kortom, wat is de juiste stand van zaken in verband met het CEM?

05.02 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de minister, de essentie van mijn vraag is dezelfde als die van de heer Sevenhans. Ook ik verwijs naar uw antwoord op onze gezamenlijke vraag in verband met de geluidsoverlast voor de buurtbewoners van het vliegveld van Brasschaat die we maanden geleden hebben gesteld. Dat was naar aanleiding van het testprogramma voor Cockerill Mechanical Industries in de periode van februari tot april 2001. U verklaarde toen dat u technische oplossingen voor de geluidsoverlast voort zou bestuderen en dat de mogelijkheid moest worden onderzocht om de proeven op een ander schietveld uit te voeren. Achteraf hebt u in een brief, die was gedateerd op 26 juni 2001 en gericht aan de voorzitter van de commissie, nogmaals die zienswijze bevestigd. Daarom kan ik alleen zeer concreet de vragen herhalen.

Mijn eerste vraag is of u nu kunt bevestigen of het CEM uit Brasschaat weggaat, met stopzetting van de geïmplementeerde proeven, zoals voorzien in het herstructureringsplan? Als dat zo is, wanneer vertrekt het dan concreet, een antwoord dat uiteraard de buurtbewoners ten zeerste interesseert.

Ten tweede, kunt u ons meedelen welke proeven er de volgende maanden eventueel nog worden gepland en hoeveel dat er zijn? Welke normen worden er gehanteerd in de periode dat er eventueel toch schietoefeningen zouden worden gedaan, om te meten of de overlast al dan niet aanvaardbaar is?

Ten derde, kunt u ons meedelen welke proeven er nog in Brasschaat worden voorzien, nadat het CEM is ontbonden? Hoeveel staat het onderzoek dat u hebt beloofd en kunt u verklaren waarom dergelijke proeven nog steeds in een dichtbevolkte buurt kunnen gebeuren, ook al is er misschien in zandkamers voorzien?

05.03 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, in het herstructureringsplan is voorzien dat het CEM wordt geïntegreerd als gedecentraliseerde departement in het nieuw op te richten competentiecentrum voor het rollend materieel te Roucourt. Wegens

restructuration. Les résultats de cette étude sont-ils connus?

Combien y a-t-il eu de plaintes et combien de cas de nuisances ont-ils été constatés?

Comment exactement faut-il interpréter la destination du CEM, telle qu'elle est mentionnée dans le plan de restructuration du ministre?

05.02 Jos Ansoms (CD&V): Selon le ministre, les nuisances sonores à Brasschaat ont été provoquées par des exercices de tir effectués par le CEM dans le cadre d'un programme de tests, réalisé pour le compte de Cockerill Mechanical Industries de février à avril 2001. Le ministre a également déclaré rechercher des solutions techniques aux nuisances sonores, telles que l'organisation des exercices de tir sur un autre champ de tir.

Dans une lettre au président de la Commission de la Défense, datée du 26 juin 2001, le ministre a confirmé la fin du programme de tests. Depuis lors, de nombreux exercices de tirs dérangeants ont pourtant encore été réalisés.

Le CEM quittera-t-il ou non Brasschaat, comme le prévoit le plan de restructuration? Dans l'affirmative, quand? Quels tests sont-ils prévus pour les prochains mois, y compris après la dissolution du CEM à Brasschaat? Quelles normes servent-elles à déterminer les nuisances? Où en est l'étude annoncée? Comment expliquer que ces tests soient effectués dans une région à forte densité de population?

05.03 André Flahaut, ministre: Après la restructuration, le CEM sera intégré au nouveau centre de compétence pour le matériel

zijn unieke testinfrastructuur behoudt het departement echter zijn huidige locatie te Brasschaat.

De planning van de proeven met grote kalibers voor de komende maand is de volgende.

Tussen 21 en 28 november 2001 zijn er proeven voor de Belgische artillerie op munitie, met kogels van 155 millimeter. In december 2001 zijn er proeven met kanonnen van 90 millimeter uitgevoerd door het CMI en in januari 2002 zijn er proeven met kanonnen van 84 millimeter voor MECAR.

Alhoewel er in Vlarem II een uitzondering werd gemaakt voor de militaire domeinen, trachten wij ons toch aan de wetgeving te houden. De geluidshinder wordt veroorzaakt door impulsgeluid. De correcte uitvoering van de meetmethode vergt echter een intensieve en complexe meetcampagne. Wij beperken ons tot het uitvoeren van de geluidsmeting van de omgeving in decibel. De schokgolf kan worden geëvalueerd door trillingsmeting. Hiervoor zijn er in de Vlarem-wetgeving echter geen normen opgegeven. In de literatuur wordt een bovengrens van 140 decibel aanbevolen. Recente metingen in de omgeving van de huizen van de omwonenden gaven waarden weer met een piek van 138 decibel.

De planning van de schootsactiviteiten van het CEM heb ik zojuist vermeld. Later zullen er nog testactiviteiten zijn omdat, zoals ik in het begin al vermeldde, de testinfrastructuur in Brasschaat zal blijven bestaan.

De aangekondigde studie naar structurele maatregelen om de geluidsoverlast te beperken, is aangevat. Het is echter nog te vroeg om nu reeds concrete resultaten, met voorstellen voor infrastructuraanpassingen, te verwachten.

A l'heure actuelle, le département de la Défense n'a connaissance que d'une seule réclamation.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, dit is een duidelijk antwoord. Ik begrijp dat de oefeningen zullen doorgaan, wat natuurlijk geen goed nieuws is. U zegt dat de studie nog niet afgewerkt is en ik neem aan dat de geluidsmetingen waarvan u spreekt het argument dat bepaalde proeven daar niet kunnen voldoende zullen onderbouwen. De bovengrens van 150 decibel lijkt mij erg hoog te liggen, zeker als men bij de huizen aan 138 decibel komt. We krijgen nu eindelijk een cijfer te horen dat mij echter sprakeloos maakt. Met 138 decibel zitten we immers ver boven het tolereerbare niveau. Proeven die een dergelijk geluidsniveau veroorzaken kunnen daar niet of men moet een aantal technische middelen inzetten om het geluidsniveau te beperken. 138 decibel is er immers "los over". Mijnheer de minister, ik hoop dat u dit dossier zult blijven volgen en dat u ervoor zult zorgen dat hieraan iets wordt gedaan. Dit kan immers niet en ik moet hiertegen protesteren.

Daarnaast heb ik ook begrepen dat er heel wat contacten zijn tussen uw departement en een groep bewoners uit Brasschaat. Dat toont aan dat de geluidsoverlast zich vooral voordoet in Brasschaat en minder in de omliggende gemeenten. Het schietveld is immers enorm

roulant de Rocourt mais restera localisé à Brasschaat en raison de l'infrastructure d'expérimentation sans pareil qui y existe. Des tests sont encore prévus pour le Mun 155 mm en novembre, le canon de 90 mm en décembre et le canon de 84 mm en janvier.

Nous nous efforçons de respecter les normes définies dans le Vlarem, même si ce règlement prévoit une exception pour les domaines militaires.

La pollution sonore est provoquée par le bruit impulsif. Nous procédons à des mesurages limités en décibels. Pour l'onde de choc, la littérature prévoit un plafond de 140 décibels. On a mesuré 138 décibels aux alentours des maisons. Des tests seront encore effectués ultérieurement à Brasschaat.

L'étude sur la limitation du niveau sonore est en cours. Il est encore trop tôt pour faire part de résultats concrets.

Ten slotte heeft het departement Landsverdediging slechts een enkele klacht ontvangen.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): C'est une réponse claire. J'en déduis que les exercices vont se poursuivre et que l'étude n'est pas encore terminée. Ce n'est pas une bonne nouvelle.

Je m'interroge aussi sur les normes. Une limite maximale de 150 décibels me semble excessive, la norme de 138 décibels dépassant déjà le seuil de tolérance.

J'ai cru comprendre que le département de la Défense entretient des contacts avec les citoyens de Brasschaat. C'est là que les nuisances sont les plus importantes.

groot. Wellicht kan men de plaats van de oefeningen veranderen. Nu lijkt alles op één gemeente gericht. Als inwoner van Brasschaat moet ik daartegen protesteren. Uw antwoord geeft mij weinig hoop dat het probleem op korte termijn zal worden opgelost. Ik blijf dan ook aandringen op een snelle oplossing.

05.05 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de minister, u zegt dat het herstructureringsplan waarbij het CEM opgaat in een andere structuur niet tot gevolg zal hebben dat het CEM uit Brasschaat verdwijnt. Dat zal een bominslag zijn waarvan de geluidsoverlast veel meer is dan 140 decibel voor de omwonenden. Zij waren er in feite van overtuigd dat deze proefnemingen in Brasschaat zouden ophouden ingevolge het herstructureringsplan, dit liefst op zo kort mogelijke termijn. In tegenstelling tot wat algemeen werd verwacht in de ruime omgeving van Brasschaat, hebt u hier verklaard dat de proefnemingen zullen blijven doorgaan. Men zal op de site Brasschaat blijven werken, niettegenstaande de herstructurering van de dienst. Dit zal zeer hard aankomen bij de omwonenden en op veel onbegrip stuiten. Naar mijn mening horen dergelijke proefnemingen niet door te gaan op een militair domein dat in een vrij dichtbevolkte buurt ligt. Ik meen dat er in dit land andere militaire domeinen zijn die veel verder van bewoonde gebieden liggen. Het zou in een moderne samenleving niet meer dan normaal zijn om te proberen dergelijke proefnemingen te houden op plaatsen waar er weinig of geen omwonenden zijn en niet op een militair domein gelegen in een dichtbevolkte buurt. Ik blijf erbij dat het principieel verkeerd is te zeggen dat niettegenstaande de herstructurering die activiteiten daar moeten blijven plaatsvinden. Dat zult u nooit kunnen verkopen en logisch uitleggen aan de mensen ter plaatse. In die zin is uw antwoord een koude douche. Als u toch volhardt in de boosheid, hopen wij dat u supervlug de studie kunt beëindigen en dat er infrastructurele maatregelen worden genomen om de geluidsoverlast tot een minimum te beperken. Naar mijn mening is het echter weggegooid geld om zwaar te investeren om de overlast voor de omwonenden binnen de perken te houden terwijl er militaire domeinen zijn waar men die zware investeringen niet moet doen. Ik begrijp die logica niet, ze zal waarschijnlijk van militaire aard zijn. Ik ben daar niet in thuis en ik ben waarschijnlijk te lomp om dat te begrijpen.

05.06 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je voudrais simplement faire remarquer que le champ de tir est là depuis 1830!

Si le CD&V formule une proposition pour le fermer, je veux bien le faire mais il y aura d'autres réactions. C'est toujours la même chose avec les champs de tir, les champs d'aviation, les routes, les chemins de fer...

Les personnes qui sont venues s'installer là l'ont sans aucun doute fait alors que le champ de tir existait. Soyons clairs! Veut-on une armée, oui ou non? Veut-on une industrie d'armement, oui ou non? Décidons de tout arrêter mais disons le clairement aux gens! Et le jour où ils seront à la recherche d'un emploi, ils devront aller autre part ou peut-être s'exiler en Papouasie orientale!

05.07 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb niet gezegd dat wij voorstander zijn van een afschaffing van het leger. Ik heb alleen gezegd dat dergelijke proefnemingen, die ook ten voordele zijn van industriële activiteiten, niet thuishoren op een militair domein

La réponse du ministre ne laisse guère entrevoir d'espoir de changement à court terme.

05.05 Jos Ansoms (CD&V): L'annonce faite par le ministre du maintien du CEM à Brasschaat après la restructuration fera l'effet d'une bombe parmi les habitants de la région. Ce type de tests est déplacé dans un domaine militaire situé dans une région à forte densité de population. Je condamne donc cette décision. Nous espérons que des mesures infrastructurelles visant à limiter les nuisances seront prises dans les plus brefs délais, même si de tels investissements n'ont pas de sens; il ne manque, en effet, pas de domaines militaires où les nuisances sonores pour les habitants sont de facto moins importantes.

05.06 Minister André Flahaut: Het schietveld bestaat al sinds 1830. Heeft de CD&V misschien een ander voorstel? Dat geldt ook voor de overige infrastructuur: degenen die zich daar hebben gevestigd, hebben dat met kennis van zaken gedaan. Als men het leger wil opdoeken, dan moet men daar openlijk voor uitkomen. Maar als men dan een baan zoekt, dan zal het in Oost-Papoea zijn!

05.07 Jos Ansoms (CD&V): Nous ne souhaitons pas que l'armée quitte Brasschaat, mais nous soutenons que les tests incriminés

dat omgeven is door woonwijken. Dat is het enige wat ik heb gezegd. Ik heb niet gezegd dat het leger weg moet uit Brasschaat. Ik heb alleen gezegd dat die activiteiten – proefnemingen met geluidsoverlast die dikwijls alleen maar ten goede komen aan de industrie – niet thuishoren op die plaats. Daar blijf ik bij;

05.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik kan uiteraard de argumenten van collega Ansoms alleen maar ondersteunen. Ik zou er nog een kleine anekdote willen aan toevoegen.

Mijnheer de minister, op hetzelfde schietveld is een club gevestigd voor kleiduifschieten. Die club heeft een verbod gekregen wegens geluidsoverlast. Cynischer kan niet! Ik begrijp dit helemaal niet meer. Hier wordt gepraat over 140 decibels, terwijl kleiduifschieten, wat helemaal geen overlast berokkent, wordt verboden. Dit toont aan dat hier met twee maten en gewichten wordt gemeten.

05.09 De voorzitter: We zullen zeker nog de gelegenheid krijgen om hierover te discussiëren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Question de M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "l'adoption de l'avion de combat JSF par l'armée américaine et la décision du gouvernement belge concernant les avions de combat en Belgique" (n° 5691)

06 Vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de keuze van het Amerikaans leger voor het JSF-gevechtsvliegtuig en de beslissing van de Belgische regering betreffende de gevechtsvliegtuigen voor ons land" (nr. 5691)

06.01 Robert Denis (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons appris que le Pentagone a retenu le groupe aéronautique Lockheed pour construire son nouvel avion de combat le JSF. Le marché américain portera sur 2.850 avions auxquels s'ajoutent 3.000 avions pour l'exportation, dont 150 pour la Grande-Bretagne. Je voudrais souligner que la décision actuelle ne porte que sur la phase de développement et qu'il faudra attendre 2008 pour que tombe la décision de la production en série, pour un prix fluctuant entre 36 et 40 millions de dollars.

Monsieur le ministre, le gouvernement belge n'a pas su se mettre d'accord lors de la première année de cette législature en ce qui concerne la modernisation de notre flotte d'avions de combat. Cette décision devra être prise lors de la prochaine législature, pour déboucher sur un renouvellement effectif de nos F-16. Je désirerais connaître vos appréciations sur 3 points:

1. L'industrie aéronautique européenne est-elle en état de rivaliser à long terme sur les marchés à l'exportation avec ce programme américain en matière de produits et de politique de marketing? Quelles sont les mesures qu'elle peut prendre pour anticiper l'activisme des firmes et des autorités américaines qui vont promouvoir leur appareil?

2. La structure de la firme EADS entraîne le fait que les deux avions de combat européens actuels, le "Rafale" et l'"Eurofighter" sont produits indirectement par la même société. Dans le cadre de

ne devraient pas être effectués dans un domaine militaire dès lors qu'ils ne profitent souvent qu'à l'industrie privée.

05.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je voudrais encore relater une anecdote. Un club de ball-trap est installé sur le même champ de tir. Or, ce club s'est vu quant à lui intimer une interdiction de tir pour cause de pollution sonore. C'est bien la preuve que le ministre applique en cette matière une politique de deux poids, deux mesures.

06.01 Robert Denis (PRL FDF MCC): Het Pentagon zou vliegtuigbouwer Lockheed Martin hebben geselecteerd voor het ontwerpen van zijn nieuwe gevechtsvliegtuig, de Strike Fighter. De Amerikaanse aanbesteding betreft 2850 vliegtuigen. Daar bovenop komen nog 3000 voor de export bestemde vliegtuigen waarvan 150 voor Groot-Brittannië. De huidige beslissing betreft alleen de ontwikkelingsfase. Over de serieproductie wordt pas in 2008 beslist. De prijs hiervoor zal tussen 36 en 40 miljoen dollar schommelen.

De Belgische regering is het niet eens geworden over de beslissing tot modernisering van onze gevechtsvliegtuigen. De beslissing terzake, die tot de vernieuwing van de F16-toestellen moet leiden, dient tijdens de volgende zittingsperiode te worden

l'édification d'une Europe de la défense qui doit à la fois rationaliser son offre et sa demande en matière de commandes militaires, faut-il penser à un seul programme pour l'avenir, sachant que ce programme devra être compatible avec les standards américains, mais supprimera toute possibilité de concurrence et donc de prix vis-à-vis des Etats?

3. Enfin, monsieur le ministre, si la décision politique est reportée à la prochaine législature, les effets positifs pour notre industrie aéronautique pourraient être compromis dès à présent, même si celle-ci peut bénéficier du contrat de l'A400M. Quelles sont donc les solutions qui se présentent à vous en matière d'avions de combat? Pour chaque cas de figure, comment les entreprises belges pourront-elles bénéficier de ce futur contrat?

genomen.

Kunnen de Europese vliegtuigbouwers op lange termijn op de exportmarkt met dit programma concurreren wat het product en het marketingbeleid betreft? Welke beslissingen moeten er worden genomen om de initiatieven van de Amerikaanse overheid en ondernemingen vóór te zijn?

Rafale en Eurofighter, de twee Europese gevechtsvliegtuigen, zijn onrechtstreeks door dezelfde maatschappij vervaardigd. Dient voor de toekomst te worden gedacht aan een enkel programma dat met de Amerikaanse standaarden verenigbaar is en elke concurrentie met de VS opheft?

Als de politieke beslissing tot de volgende zittingsperiode wordt uitgesteld, zouden de positieve gevolgen voor onze vliegtuigbouwers vanaf heden in het gedrang kunnen komen. Wat zijn de oplossingen inzake gevechtsvliegtuigen en hoe zouden de Belgische ondernemingen voor dit toekomstige contract in aanmerking kunnen komen?

06.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, après certaines discussions en début de législature, la réponse en ce qui concerne le remplacement des F-16 se trouve dans le plan stratégique approuvé par le gouvernement et qui stipule que la composante aérienne dispose de 72 avions de chasse F-16 MLU opérationnels jusqu'en 2015. Le choix du type d'avion ainsi que le nombre d'avions à acquérir en remplacement du F-16 seront fixés d'ici la fin du plan stratégique. L'industrie et chacune des régions conservent leur autonomie pour décider d'une participation ou non à un programme de développement d'un tel avion.

Je vous rappelle également que la décision a été prise de remplacer nos avions transporteurs par les A400M, le dossier suivant son cours.

Enfin, je voudrais vous dire que j'ai une très grande confiance dans les capacités et les compétences de l'industrie aéronautique européenne et, en particulier, de l'industrie aéronautique belge. L'industrie aéronautique européenne peut se mettre en état de rivaliser avec d'autres industries aéronautiques mondiales à condition de trouver sa cohérence et d'intégrer toutes les composantes, en ce compris les industries aéronautiques de petits pays comme la

06.02 **Minister André Flahaut**: De Belgische luchtvaartcomponent beschikt over 72 F16 MLU die operationeel zijn tot 2015. De keuze met betrekking tot het vliegtuigtype en het aantal vliegtuigen dat ter vervanging van de F16 moet worden aangeschaft, zal vóór het einde van het strategisch plan vallen. De industrie en elk Gewest zullen autonoom kunnen beslissen of ze al dan niet deelnemen aan een ontwikkelingsprogramma voor een dergelijk vliegtuig. Dit is dus de beslissing die genomen werd door de regering en die zwart op wit in het strategisch plan staat vermeld.

Wij hebben ook beslist onze transportvliegtuigen te vervangen

Belgique. Même si le département de la Défense n'est pas le premier concerné par ces problèmes industriels et économiques qui ressortissent aujourd'hui aux régions, je redis clairement ma confiance dans l'industrie aéronautique européenne dans laquelle doit s'inscrire l'industrie aéronautique belge afin de réussir à se positionner sur le grand échiquier mondial.

door A400M. Dit dossier kent een normaal verloop..

Ik heb vertrouwen in de Europese luchtvaartindustrie die zich met de luchtvaartindustrieën uit andere gebieden van de wereld kan meten op voorwaarde dat alle beschikbare middelen, tot en met die van de kleine landen zoals België, worden ingezet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jan Eeman aan de minister van Landsverdediging over "drugstrafiek door militairen" (nr. 5780)

07 Question de M. Jan Eeman au ministre de la Défense sur "le trafic de drogues auquel se livraient des militaires" (n° 5780)

07.01 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zeer recent meldden de media dat een militair van de vliegbasis Kleine Brogel sedert 12 september jongstleden in de gevangenis van Oslo verblijft.

De man zou hebben bekend 200 tot 300 kilogram hasj naar Noorwegen, Spanje, Groot-Brittannië te hebben gesmokkeld, opmerkelijk genoeg zelfs aan boord van een C-130.

Mijnheer de minister, sedert wanneer hebt u weet van dergelijke wantoestanden?

Blijkbaar zijn bij deze aangelegenheid verscheidene militairen betrokken en ik had graag vernomen of, buiten hun medewerking, ook nog sprake is van derden.

Welke maatregelen werden genomen ten aanzien van betrokkenen op tuchtrechtelijk gebied? Welke maatregelen werden genomen om dergelijke praktijken die zeer schadelijk zijn voor het imago van ons leger, aan banden te leggen?

07.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, à la mi-novembre, j'ai été informé de ce qu'un militaire belge soupçonné d'un trafic de drogue était incarcéré à Oslo suite au fait que, pendant son congé, il se serait livré à l'introduction de drogue sur le territoire suédois au moyen d'une voiture de location.

07.01 Jan Eeman (VLD): La presse a relaté qu'un militaire de la base aérienne de Kleine Brogel était emprisonné à Oslo depuis le 12 septembre. Il aurait organisé un trafic de 200 à 300 kilos de haschich vers la Norvège, l'Espagne et la Grande-Bretagne, notamment à bord d'un avion C130.

Depuis quand le ministre en est-il informé? Combien de militaires sont impliqués dans cette affaire? Les auteurs ont-ils bénéficié de la complicité de tiers? Quelles mesures ont été prises afin de mettre un terme à de telles pratiques? Qu'advient-il des personnes concernées?

07.02 Minister André Flahaut: Midden november ben ik op de hoogte gebracht van een drugshandel door een Belgische militair die nu in Oslo zit opgesloten. Hij zou van zijn vakantie gebruik hebben gemaakt om drugs binnen te smokkelen met een huurwagen.

Momenteel bestaan er ernstige aanwijzingen dat vier militairen betrokken zouden zijn in deze zaak. Er wordt opgemerkt dat het gerechtelijk onderzoek nog lopende is. Alleen het verder verloop van het gerechtelijk onderzoek zal de eventuele betrokkenheid van derden in deze zaak bepalen.

Des indices sérieux portent à croire que quatre militaires sont impliqués dans ce trafic. L'instruction n'est pas terminée. Seule cette instruction pourra démontrer l'implication éventuelle de tiers.

Lorsque j'ai pris connaissance de cette information, monsieur Eeman, j'ai été comme vous! Un orage tropical a balayé mon cabinet! En effet, je considère que les agissements de quelques individus mettent à mal l'image positive que nous essayons de construire, de maintenir et de renforcer. Ces types – pour leur intérêt personnel ou pour le profit de quelques mafieux – détruisent cette image.

J'ai immédiatement fait prendre une mesure pour procéder à une suspension par mesure d'ordre des militaires concernés. Ces militaires sont écartés de leur unité durant toute la durée de la procédure judiciaire.

Depuis 1996, une politique en matière de drogue existe au sein des forces armées. Elle est caractérisée par des lignes de force aussi bien informatives et préventives que répressives. Ces lignes de force sont reprises dans l'ordre général J817 du 11 juillet 1996. De plus, il existe une instruction additionnelle JSP/AD/560A du 18 octobre 1996 concernant la politique en matière de drogue au sein des forces armées. Cas par cas, des actions peuvent être entreprises afin de préserver l'image des forces armées.

Aujourd'hui, des contrôles plus stricts sont menés. Pas plus tard qu'hier, un autre militaire a été intercepté à l'entrée du camp de Kleine Brogel car il était en possession de pastilles roses – peut-être de l'ecstasy – et de seringues. Ce militaire a été la victime des contrôles renforcés que j'ai imposés au sein des forces armées dans toutes les unités pour démanteler et poursuivre, dans les moindres recoins, toutes les personnes qui seraient tentées de se livrer à ce genre de trafic que je ne peux accepter. Pour les drogues comme pour le harcèlement sexuel, pour moi, c'est la tolérance zéro et il faut que les militaires le sachent!

07.03 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister bedanken voor zijn zeer concreet en uitgebreid antwoord.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "le soutien logistique pour le sommet européen de Laeken" (n° 5790)

08 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de logistieke voorzieningen voor de Europese top van Laken" (nr. 5790)

08.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, comme nous tous, vous savez que de nombreux citoyens concernés par les affaires européennes et par les projets pour une autre mondialisation seront à Bruxelles à l'occasion du sommet des 13, 14 et 15 décembre 2001. Ils viendront en masse dans la capitale, à l'appel des ONG, des collectifs belges, etc. On sait déjà que le secteur hôtelier est saturé. Soyons clairs, la plupart de ces gens peuvent difficilement payer les prix exigés par les hôtels bruxellois pour le moment. Pour leur confort mais surtout pour le confort des Bruxellois, il serait utile de mettre des infrastructures chauffées à disposition de ces manifestants afin qu'ils puissent dormir la nuit.

Actuellement, la plupart des communes bruxelloises examinent ce qu'il est possible de proposer par le biais de leurs infrastructures sportives. C'est évidemment difficile car la plupart sont utilisées par

Op mijn kabinet heeft het nieuws een "tropisch onweer" veroorzaakt. Dergelijke individuen tasten het imago van het leger zwaar aan doordat zij hun eigen financiële gretigheid of die van maffiabazen willen bevredigen. Dat kan ik niet dulden. Ik heb de betrokken militairen bij ordemaatregel laten schorsen. Tijdens de gerechtelijke procedure zullen zij uit hun eenheid worden verwijderd. Sedert 1996 wordt een drugsbeleid binnen de strijdkrachten gevoerd. Dat beleid wordt gekenmerkt door drie krachtlijnen: voorlichting, preventie en repressie. Aangepaste maatregelen kunnen geval per geval worden genomen om het imago van het leger te vrijwaren. Er werden strengere controles uitgevoerd. Zij zorgden ervoor dat men gisteren in Kleine Brogel een militair heeft kunnen aanhouden die in het bezit was van roze pillen en spuiten. Ik ben van mening dat op dat vlak een beleid van zero tolerance moet worden gevoerd, of het nu gaat om drugs dan wel om ongewenst seksueel gedrag.

08.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): De hotels in de hoofdstad en omstreken zijn al volgeboekt voor de periode van de Europese top van Laken. Tal van burgers die geïnteresseerd zijn in de toekomst van de EU en haar projecten zijn niettemin van plan naar de hoofdstad af te zakken. Aangezien het winter is, kunnen zij niet in open lucht overnachten. Zou het departement Landsverdediging bijgevolg zijn sportinfrastructuur in het Brussels Gewest ter beschikking kunnen

beaucoup de clubs sportifs. Je sais que vous avez proposé aux clubs sportifs civils de profiter des infrastructures sportives de l'armée. A l'occasion de ce sommet, pourriez-vous faire un geste en les mettant à disposition des ONG qui accueillent les manifestants?

08.02 Le président: La question de M. Sevenhans ne porte absolument pas sur le même sujet. Il la posera, par conséquent, après votre réponse, monsieur le ministre.

08.03 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je suis effectivement favorable à l'ouverture la plus large possible des infrastructures militaires vers la société civile, telles que des infrastructures sportives pour des clubs sportifs, des infrastructures culturelles pour les troupes diverses, pour les conférences, pour les colloques, des infrastructures sociales pour héberger les gens du SAMU social de Bruxelles quand un incendie se produit dans l'une ou l'autre commune, la mise à disposition d'infrastructures pour héberger des réfugiés pendant la période qui s'étend de Noël à Nouvel An. Je ne suis donc pas suspect de vouloir maintenir les portes des casernes fermées. Au contraire, je suis favorable à une très large ouverture.

J'ai cependant un problème dans ce cas-ci. En effet, les infrastructures auxquelles vous faites référence ont déjà fait l'objet d'une demande préalable formulée par d'autres. J'espère que pour la paix des Bruxellois, tout se passera bien. Chacun, je l'espère, pourra exprimer, dans de bonnes conditions, ses revendications, ses points de vue sur la construction européenne et sur la mondialisation. Il est tout à fait normal que les choses se fassent. Le dialogue doit se poursuivre. Mais, comme vous le savez, quand une telle organisation se met en place, d'autres personnes, en face, se mettent également en place. Il s'agit dans notre cas des membres de la police fédérale. Je dois donc essayer de répondre de la meilleure manière qui soit à cette demande exprimée par la police fédérale. Je devrai donc déjà mettre certaines de mes infrastructures à leur disposition afin de leur garantir l'installation d'un poste de secours qui, je l'espère, ne servira pas ou encore la mise à disposition de locaux pour la restauration et l'hébergement qui, je l'espère, servira. Dans ce cas, l'armée ne fait que mettre des locaux à disposition. J'ai naturellement répondu positivement à mon collègue de l'Intérieur. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous répondre mais à l'impossible, nul n'est tenu!

08.04 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Je suis assez inquiète de voir que le palais des expositions du Heysel, assez vaste, ne peut nous être accordé à cause de la présence des forces de l'ordre. Je suis très inquiète du déploiement de forces de l'ordre que vous prévoyez...

08.05 André Flahaut, ministre: Je ne suis qu'un fournisseur de service...

08.06 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Je suis assez étonnée de l'étendue de l'intervention des forces de l'ordre, étant donné que quatre palais du Heysel...

08.07 André Flahaut, ministre: Ne tombez pas dans le travers, je

stellen van de organisaties die de evenementen omkaderen?

08.03 Minister André Flahaut: Ik ben voorstander van het ruim openstellen van de militaire infrastructuur voor burgerlijke instanties. Tot mijn spijt kan aan uw vraag geen gunstig gevolg gegeven worden. De installaties zijn reeds gereserveerd voor het stationeren van de versterkingstroepen van de federale politie. Ik hoop dat alles goed zal verlopen zodat de vrede van de Brusselaars niet wordt verstoord.

08.04 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Ik maak me best wel zorgen, want op de Heizel krijg ik hetzelfde antwoord als van u. Hoeveel manschappen zullen er worden ingezet voor de ordediensten bij die gelegenheid?

08.07 Minister André Flahaut: Ik

vous vous venez, vous allez me dire...

08.08 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Je suis assez inquiète de voir que les grandes infrastructures seront réservées aux forces de l'ordre et quant à la manière dont cela se déroulera concrètement pour ces nombreux manifestants. Je crains que s'ils errent dans Bruxelles, assez froid cette saison, cela se passe mal.

08.09 André Flahaut, ministre: Il est heureux que l'organisation des forces de l'ordre dépende de la police fédérale et non de l'armée. La succession des présidences veut que le sommet se déroule en décembre. Enfin, à l'époque où je manifestais, je prenais mes précautions pour ne pas prendre froid.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de Europese militaire interventiemacht" (nr. 5793)

09 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la force d'intervention militaire européenne" (n° 5793)

09.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ook ik ben op de hoogte van de top van Laken. Ik weet dat alle ministers daar aanwezig zullen zijn en dus zal ook onze minister van Defensie daar niet ontbreken. Hij zal het goede nieuws kunnen melden dat wij binnenkort over een Europese interventiemacht zullen beschikken.

Als ik de berichten in onze nationale pers lees, is daar weinig kritiek op te horen. Iedereen gaat er blijkbaar vanuit dat wij vanaf volgend jaar, zoals gepland, over die interventiemacht zullen beschikken. Ik heb hierover in het verleden al vragen gesteld en ik heb erop gewezen dat Amerika een gereserveerde houding ten opzichte van die interventiemacht heeft ingenomen. Ze mag zeker niet met de NAVO concurreren. Er zijn bijgevolg niet veel mensen op het hoogste echelon die moeite voor die interventiemacht willen doen.

Mijnheer de minister, als u de buitenlandse pers leest, krijgt u een andere berichtgeving. Uw Nederlandse collega, bijvoorbeeld, heeft een heel andere visie op de Europese defensie. Ik ga hem niet te veel citeren, want ik wil hem niet in verlegenheid brengen, maar hij gaat helemaal niet akkoord met hetgeen u – wellicht – op de top van Laken zult vertellen. Hij beweert dat wij pas in 2012 over een Europese interventiemacht zullen kunnen spreken. Dat lijkt mij ook logischer.

zie al waar u heen wilt!

08.08 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Ik ben u niet in de rede gevallen, mijnheer de minister. Ik vraag me enigszins ongerust af welke infrastructuur de ordediensten ter beschikking gesteld zal worden. Het lijkt me zo'n immense opzet ... Als manifestanten nergens kunnen schuilen en in de kou door de Brusselse straten zwerven, houdt dat risico's in.

08.09 Minister André Flahaut: Het leger gaat niet over de organisatie van de ordediensten.

De top vindt plaats in december - het komt nu zo uit dat ons land net nu aan de beurt is om het voorzitterschap waar te nemen.

Nu, toen ik ging manifesteren en het koud was, nam ik mijn voorzorgen ...

09.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Il devrait être décidé lors du sommet de Laeken de créer une force d'intervention européenne. Nous en disposerions l'année prochaine. L'Amérique se montre critique.

La presse étrangère donne un autre son de cloche. Le ministre néerlandais de la Défense n'est pas d'accord avec les propositions que notre ministre présentera à Laeken. Selon lui, la force d'intervention ne serait créée qu'en 2012.

Mon parti est favorable à une défense européenne. Un petit pays comme le nôtre ne peut qu'y gagner. Je déplore donc le retard.

Ik ben een beetje teleurgesteld, want ik ben altijd voorstander geweest van een Europese defensiemacht. Ook mijn partij is daar voorstander van. Zeker een klein land als België kan alleen maar winnen bij een Europese defensiemacht. Ik ben ontgoocheld dat sommige landen blijkbaar obstructie voeren.

Ik zou willen vernemen, mijnheer de minister, wie aan de basis ligt van die tendens om het hele plan op de lange baan te schuiven. Ik neem aan dat wij zeker niet aan de basis liggen, gelet op uw persoonlijk engagement in deze zaak. Kunt u eventueel een tipje van de sluier lichten over hetgeen u op de Europese top van Laken gaat vertellen, rekening houdend met de huidige gegevens?

09.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid is in volle ontwikkeling en de totstandkoming ervan is afhankelijk van de politieke wil van de vijftien lidstaten, die op dit ogenblik niet ontbreekt. Het is voorbarig nu al te besluiten dat de Europese Unie niet bij machte zal zijn om binnen de gewenste termijn het hoofddoel, dat de staatshoofden en regeringsleden zich in Helsinki hebben opgelegd, te verwezenlijken.

Sinds de Top van Helsinki heeft het Europese beleid opmerkelijke vorderingen gemaakt. De politieke en militaire structuur van de Europese Unie werden immers opgezet en deze functioneren permanent. Bovendien werd de procedure inzake crisisbeheersing ontwikkeld en geëvalueerd en zij zal binnenkort operationeel worden verklaard.

Wat de ontwikkeling van de te gebruiken vermogens betreft, heeft de Conferentie ter verbetering van de vermogens van 19 november 2001 aangetoond dat de evaluatie van de herziene bijdragen van de lidstaten bevestigt dat de Europese Unie in staat moet zijn om uiterlijk in 2003 het volledige spectrum van de Petersberg-taken uit te voeren.

Er zullen echter inspanningen moeten worden geleverd om de Unie toe te laten in staat te zijn om op optimale wijze de meest complexe operatie uit te voeren en de eventuele beperkingen te reduceren in termen van de grootte van de operaties en van de ontplooiingstermijn alsook van het risiconiveau.

Tijdens deze Conferentie hebben de ministers hun vastberadenheid onderstreept om oplossingen en nieuwe samenwerking te zoeken teneinde de noodzakelijke militaire vermogens te ontwikkelen en de geïdentificeerde lacunes weg te werken door vooral een optimaal gebruik te maken van de bestaande middelen.

De lidstaten hebben zich ook akkoord verklaard met een Europees actieplan voor de vermogens dat alle inspanningen, investeringen, ontwikkelingen en coördinatiemaatregelen herneemt, zowel nationaal als multinational reeds ondernomen of overwogen, teneinde de bestaande middelen te verbeteren en progressief de voor de actie van de Unie noodzakelijke vermogens te ontwikkelen.

Cette conférence du 19 novembre constitue une étape importante d'un processus exigeant le renforcement des capacités militaires de l'Union qui vise à atteindre l'objectif global fixé d'ici 2003 et qui ne souffre actuellement d'aucun retard. Il est évident que les efforts se

Qui est responsable du report aux calendes grecques de la création de la force d'intervention européenne? Que déclarera le ministre au sommet de Laeken?

09.02 **André Flahaut**, ministre: La politique européenne de sécurité et de défense (PESD) est en plein développement. Il est donc prématuré de conclure, dès à présent, que l'objectif d'Helsinki ne sera pas atteint. Depuis le sommet d'Helsinki, des progrès importants ont été réalisés: les structures politiques et militaires de l'Union ont été mises en place et fonctionnent en permanence. Les procédures en matière de gestion des crises seront opérationnelles prochainement.

Lors de la Conférence visant à améliorer les capacités, qui s'est tenue le 19 novembre, il a été confirmé que l'Union européenne est, grâce aux contributions revues des Etats membres, en mesure d'exécuter les missions de Petersberg. Pour pouvoir mener des opérations complexes, de grande envergure et de longue durée présentant un risque limité, des efforts supplémentaires devront toutefois être consentis. Au cours de la Conférence, les Etats membres se sont engagés à se doter des capacités militaires suffisantes et à utiliser de manière optimale les moyens disponibles. Les Etats membres ont également marqué leur accord sur un plan d'action européen concernant les capacités.

Deze conferentie is een belangrijke stap in het moeilijke proces naar een versterkte militaire capaciteit van de Unie.

poursuivront au-delà de cette date pour atteindre les objectifs stratégiques dans un processus dynamique et permanent d'adaptation des forces et des capacités.

Ce plan d'action est effectivement une proposition originale de la Belgique qui a été approuvé par les quinze Etats membres. Cet objectif tout comme ce qui a été entrepris en matière de santé et d'opinion publique ainsi que les réunions avec les parlements et la rédaction du Livre blanc figuraient dans notre cahier des charges en début de présidence. Aujourd'hui, nous pouvons dire que c'est "Mission accomplie".

Via dit proces moet de globale doelstelling van 2003 worden bereikt. Er werd terzake geen vertraging opgelopen. Na die datum zullen wij ons blijven inspannen om de strategische doelstellingen in termen van capaciteit te halen. Dit actieplan werd door de vijftien lidstaten goedgekeurd. De nagestreefde doelstelling was vastgesteld in het "bestek" dat wij bij de aanvang van onze voorzitterschap hebben opgesteld. In dat opzicht is onze opdracht dus volbracht!

09.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, alhoewel het enthousiasme van de minister me verheugt, vrees ik dat er een probleem is. U weet dat de Nederlandse minister De Grave een heel ander standpunt inneemt. U stelt dat de interventiemacht in 2003 operationeel zal zijn. Hamvraag is waarmee. Blijkbaar kunt u niet antwoorden op de vraag wie verantwoordelijk is voor de vertraging. Misschien kan men in 2002 een inhaaloperatie doen om de vertraging weg te werken. Het probleem zit, mijns inziens, dieper. Als u echt gelooft in een Europese Defensie moet u man en paard durven te noemen. Mooie intenties zijn niet voldoende om een interventiemacht uit te bouwen die de Petersburgtaken kan uitvoeren. Ik deel uw standpunt dat we onze eigen problemen moeten kunnen oplossen. Daarom ben ik voorstander van een Europese interventiemacht. Misschien volgt een echte Europese defensiemacht later. Ik herhaal dat we open kaart moeten spelen en deze problematiek niet alleen moeten voorbehouden voor de Europese ministers van Landsverdediging die het relatief eens zijn. U staat bekend als een pleitbezorger van de Europese interventiemacht. U mag niet aan struisvogelpolitiek doen. U moet man en paard noemen.

09.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'estime qu'il se pose un problème à propos du ministre néerlandais de la Défense. Le ministre prétend que la force d'intervention sera opérationnelle en 2003. Je me demande avec quels moyens cet objectif pourra être réalisé.

Apparemment, le ministre n'est pas en mesure de répondre à la question relative à l'origine des retards. Si son engagement en faveur de la défense européenne est sincère, le ministre doit oser désigner les coupables des lenteurs. La création d'une force d'intervention européenne ne repose pas uniquement sur des bonnes intentions. Le ministre a la réputation d'être un défenseur de cette force d'intervention et j'attends, dès lors, qu'il nous communique davantage de détails à ce propos.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.44 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.44 heures.